

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Concatedral de San Pedro (Soria, Soria)  
**MUNICIPIO:** Soria  
**PROVINCIA:** Soria  
**REF. AEHTAM:**  
**REFERENCIA:** AEHTAM 5125  
**N. INV:** Concatedral de San Pedro (Soria, Soria)  
**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA  
**OBJETO:** Arco  
**TIPO:** Arenisca

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA  
**SOPORTE:** ESTRUC. ARQUIT.  
**TIPO DE EPÍGRAFE:** Funerario; roboratio  
**TÉCNICA:** INCISION  
**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 194 de diámetro  
**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**  
**NÚMERO DE LÍNEAS:** 2  
**H. MAX. LETRA:**  
**H. MIN. LETRA:**  
**RESPONS. EPIGR.:**  
**REVISORES:**  
**RESPONS. ARQUEOL.:**  
**CONSERV. EPG.:** Original  
**CONS. ARQ.:** B  
**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**  
**NUM. INSCRIPCIONES:** 1  
**FORMA:** Arco abocelado  
**DIRECCIÓN ESCRITURA:**  
**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

Era de mil e CCC e X an(n)os jueves XV dias de abril fino don Simon de Riquer que mando fazer / esta capiella de Sant Simon e Iudas a servicio de Dios i a salviamiento de su alma

Texto dado por Paniagua Fairén (2013, 37).

**APARATO CRÍTICO:**

Era de mil e CCC e X] Era M CCC X (Rabal 1898; Cabré 1916; Gaya 1946; Manrique 1989; Hernando 2002).

Riquer] (Rabal 1898; Cabré 1916; Gaya 1946; Manrique 1989; Hernando 2002).

fazer] (Rabal 1898; Cabré 1916; Gaya 1946; Manrique 1989; Hernando 2002).

capiella] (Rabal 1898; Cabré 1916; Gaya 1946; Manrique 1989; Hernando 2002).

i a salvamiento] e a salvamiento (Cabré 1946)  
 e a salvamento (Cabré 1916; Gaya 1946; Manrique 1989; Hernando 2002).  
 alma] anima (Rabal 1898; Cabré 1916; Gaya 1946; Manrique 1989; Hernando 2002).

**TRADUCCIÓN:**

**COMENTARIO:**

La inscripción está a medio camino entre el epitaphium necrologicum y la roboratio, pues el mensaje principal es el encargo de construir la capilla. Paniagua Fairén (2013, 37).

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** Paniagua Fairén (2013, 37).

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** DOS PUNTOS

**LENGUA:** Castellano

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** La inscripción recorre toda la arquivolta exterior del arco en dos líneas sin pautado. Todas las dovelas tienen en su parte inferior la misma marca de cantero, de modo que la segunda línea se encuentra muchas veces con estas marcas. No abunda en abreviaturas. Paniagua Fairén (2013, 37).

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Escritura perfectamente gótica que imita en ocasiones las formas visigóticas. Paniagua Fairén (2013, 37).

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** Año 1272, siglo XIII.

**CRIT. DAT.:** Textuales.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Inscripción en la Concatedral de San Pedro (Soria, Soria), galería este del claustro, en el arco que enmarca la puerta que da acceso al archivo (la segunda puerta según entramos desde el templo). Paniagua Fairén (2013, 37).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 5125; Paniagua Fairén, Marina (2013) Epigrafía medieval soriana al norte del Duero (siglos XI – XV), Madrid, La Ergástula, nº 37. García Guinea, M. Á. - Pérez González, J. M. (2002) Enciclopedia del Románico en Castilla y León. Soria I-III, Fundación Santa María la Real, Centro de Estudios del Románico, Madrid, p. 974. Manrique Mayor, M<sup>a</sup> Ángeles et al. (1989) Inventario artístico de Soria y su provincia, Madrid, pp. 274-275. Gaya Nuño, Benito (1946) El románico en la provincia de Soria, Madrid, pp. 150-151. Cabré Aguiló, Juan (1916) Catálogo Monumental de la Provincia de Soria. La Edad Media [manuscrito inédito], 66v. Rabal, Nicolás (1889) Soria: sus monumentos y artes, su naturaleza e historia, Barcelona, p. 240.

**BIBL. ARQUEOL.:**

**IMÁGENES**



**Fig. 119.** Inscripción en las dovelas del arco.

**Figura 119**

ERA: DE: ORIL: A: ADA: A: X:  
 A: NOS: IVAVAS: XV: DIAS:  
 DE: A: B: RIL: FY: NO: DON:  
 SY: MON: DE: RIVER: QVA:  
 MAN: DO: FAZER // ESTA: CA:  
 PIELLA: DE: SANT: SIMON: 7:  
 IV: DAS: A: S: ERVICIO: DE: DI:  
 OS: I: A: SALVIA: IENTO:  
 DE: SV: ALORA

Fig. 120. Dibujo de la inscripción.

Figura 120



**Fig. 121.** Detalle de la primera dovela, donde pueden verse los dos tipos de A empleadas, así como la marca de cantero que se repite en la línea inferior de todas las dovelas.

**Figura 121**